

## Para nuestros héroes jóvenes . . .

Que sostienen la antorcha en  
alto con sus palabras



¿Qué nos pueden enseñar las historias de héroes jóvenes? ¿Pueden ayudar a mantener nuestro país un lugar de bienvenida?

Estamos contentos de presentar 15 historias escritas por estudiantes de preparatoria que cruzaron montañas y desiertos y ríos para reunirse con sus padres, que vinieron a este país para escapar peligro, con el sueño de una vida mejor. Todas excepto dos historias fueron escritas por jóvenes en Central Islip High School, como parte de un proyecto especial para estudiantes del lenguaje inglés (English Language Learners, ELL), recién acostumbrándose a sus nuevos hogares. La mayoría de ellos cruzó fronteras sureñas solos, mientras algunos vinieron por avión con familiares.

Este proyecto comenzó cuando Dafny Irizarry, una maestra de ELL, les pidió a sus estudiantes que pegaran mensajes en un árbol de Navidad sobre qué había sido su regalo más grande del año. Sin excepción, los mensajes hablaban de la reunión con sus padres. Ella sabía que estas historias necesitaban ser escritas y escuchadas.

Por años Dafny había estado trabajando con Herstory Writers Work-

## For Our Young Heroes . . .

Who Hold up the Torch with Their Words

What can the stories of young heroes teach the rest of us? Can they help to keep our country a welcoming place?

We are happy to present 15 stories by high school students who crossed mountains and deserts and rivers to rejoin their parents—who came to this country to escape danger, with the dream of better life. All but two of the stories were written by young people from Central Islip High School, as part of a special project for English Language Learners first settling into their new homes. The majority crossed the southern border alone, while a few came by plane with relatives.

This project began when Dafny Irizarry, an ELL teacher asked her students to post messages on a Christmas tree about what had been their biggest gift of the year. Without exception, the messages spoke of reunion with their parents. She knew that these stories needed to be written and heard.

For years Dafny had been working with Herstory Writers Workshop, an organization that helps people whose voices are not often heard to change their personal memories into memoirs powerful



shop, una organización que ayuda a personas cuyas voces no siempre son escuchadas a cambiar sus recuerdos personales en memorias suficientemente poderosas para cambiar corazones, mentes, y hasta políticas. ¿Acaso podríamos trabajar con sus estudiantes? preguntó.

¿Podrían las historias de jóvenes que valientemente enfrentaron obstáculos inimaginables para seguir los sueños de su familia guiar aquellos que toman las decisiones grandes? ¿Podrían empoderar a lectores a pensar en soluciones nuevas?

Helen Dorado Alessi era una escritora de Herstory que había pasado su vida adulta trabajando con la comunidad inmigrante. Ella se identificó profundamente con los jóvenes que habían sido separados de sus familias, ya que ella escribía sobre su propia niñez en una familia que esperaba llamadas de teléfono de Cuba, donde vivían sus abuelos, sin esperanza alguna de una reunión. Helen comenzó a trabajar con los estudiantes que Dafny había reunido, cada semana reuniéndose para darle forma a sus historias de tal manera que un extraño leyendo pudiera escucharlas.

Conforme cada estudiante ponía pluma a papel, pausadamente al principio, sin saber qué significaría recordar cosas que fueron tan difíciles, magia comenzó a ocurrir. Aunque las historias eran difíciles, en cada nueva transcripción era la fuerza y el espíritu lo que empezaba a brillar. Cada estudiante que escribía una página nueva daba a otros en el círculo de escritura más valentía conforme pasaban las semanas, hasta que finalmente estaban listos para leerles a sus maestros de ELL, que nunca los habían conocido de una manera tan profunda y cariñosa. Estaban listos para leerles a otros estudiantes, cuyas historias eran ecos de las suyas, para inspirar a más jóvenes a tomar este viaje de escritura con ellos. Estaban listos para que sus historias fueran publicadas en el sitio de internet de Long Island Wins, un servicio de noticias para la comunidad inmigrante de Long Island que alcanza de 10.000 a 15.000 lectores al mes.

Es con tristeza, pero también con urgencia y orgullo, que compartimos de manera anónima la escritura de estos jóvenes, ya que no sería seguro para ellos compartir estas historias de una manera rastreable. Compartimos la esperanza y la luz en sus voces en este momento cuan-

enough to change hearts, minds and even policies. Could we work with her students? she asked.

Could the stories of young people who braved unimaginable odds to follow their families' dreams guide those in our country who are making the big decisions? Could they empower readers to come up with new solutions?

Helen Dorado Alessi was a Herstory writer who had spent her whole adult life working with the immigrant community. She deeply identified with the young people who had been separated from their families, as she wrote about her own childhood in which the family would wait for phone calls from Cuba where her grandparents lived, without any hope for a reunion. She began to work with the students Dafny brought together, meeting once a week to give shape to their stories in a way that a reading stranger might be able to hear them.

As each student put pen to paper, hesitantly at first, not sure what it would mean to bring back memories that were so difficult, magic began to happen. Although the stories were hard, in each new transcription it was the strength and the spirit that began to shine through. Each student who wrote a new page gave the others in the writing circle more courage as the weeks went by, until finally they were ready to read to their ELL teachers, who never had known them in such a deep caring way. They were ready to read to other students, whose stories echoed their own, to inspire more young people to take the writing journey with them. They were ready to have their stories posted on the website of Long Island Wins, a news gathering service for Long Island's immigrant community that reaches 10,000 to 15,000 readers a month.

It is with sadness, but also with urgency and pride, that we anonymously share the writing of these young people, alone, because it wouldn't be safe to share these stories in a traceable way. We share the hope and the light in their voices at this moment of time when, in the words of Nancy Pelosi, Minority Leader of the House of Representatives, "the Statue of Liberty has tears in her eyes."

As we read these brave stories, we are struck by the quiet and

do, en las palabras de Nancy Pelosi, Líder Demócrata de la Cámara de Representantes, “la Estatua de la Libertad tiene lágrimas en sus ojos”.

Al leer estas valientes historias, nos impresiona la sabiduría queda y poderosa que brilla a través de ellas, testimonio de la resistencia del espíritu humano y de la esperanza dentro de todos nosotros que está por escucharse. Nos imaginamos un tiempo en el que todos los estudiantes puedan reclamar sus historias nuevamente, con sus nombres conectados a ellas, cuando podamos reunir estas historias, y muchas otras más, en un libro con fotografías de estos héroes y tener una verdadera celebración de su heroísmo, espíritu, y esperanza.

Mientras tanto, le damos las gracias a cada uno de los estudiantes en esta colección por ayudar a sostener en alto la antorcha de la Estatua de la Libertad.

*Erika Duncan, Fundadora de Herstory  
Writers Workshop, febrero, 2018*

forceful wisdom that shines through, giving testimony to the strength of the human spirit and the hope within us all to be heard. We think of a time when all of the students will again be able to claim their own stories, with their names attached, when we will be able to bind these stories, and many others, into a book with photographs of these heroes and have a true celebration, of their heroism, spirit, and hope.

Meanwhile we thank each of the students in this collection for helping to hold up the Statue of Liberty’s torch.

*Erika Duncan, Founder of Herstory Writers  
Workshop, February 2018*

